

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chHain)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

chHain055

Édition critique

1257 (n. st.), mars.

Type de document: Charte: vente.

Objet: Vente par Colart de Willaupuis à Nicolas Cholemer d'une rente héritable et d'un cens assis l'un et l'autre sur des biens que le premier nommé possède à Chercq.

Auteur: Non annoncé.

Disposant: Colart de Willaupuis.

Bénéficiaire: Nicolas Cholemer.

Autres Acteurs: Acte passé devant les échevins de Chercq.

Support: Parchemin. Au bord inférieur, la moitié supérieure de la devise «CYROGRAPHUM».

Lieu de conservation: Archives de l'évêché de Tournai (cure de Chercq, 1, 9).

Édition antérieure: Ruelle, 1984, Documents linguistiques de la Belgique romane. I. Hainaut, p. 72-73.

Transcription de la charte

1 Sacent tout cil *qui* cest escrit veront *et* oront **2** *que* Colars de Willaupuç a vendut, werpit *et* clamet \2 quite bien *et* loiaument **3** à Nicholon Cholemer **4** ·xx. sols de paresis de rente iretaule par an, *et* ·i. paresis de \3 cens à le *Saint* Remi, à-paier les ·x. sols à le *Saint* Jehan c'on pent les ciernes, *et* autres ·x. sols au Noel apriés en\4 siuant· **5** De çou a fait assenement Colars de Willaupuç *por* le cens *et* *por* le rente devant nommee \5 à Nicholon Cholemer sour le moiet de ·v. quartiers de tiere, pau plus u pau mains, qui gisent en \6 le porofie *Saint* Andriu à Cerc tenant à le tiere *Saint* Nicholai des Prés *et* à le tiere *Nostre* Dame, \7 *et* sour se maison en le rue de Wés, si con li iretages siet devant *et* deriere· **6** *Et* *por* çou que \8 ce soit ferme chose *et* estaule *et* que nus tors n'en soit fais, ne *par* ouvliance ne *par* aslonge\9ment de tans, si en est fais cyrographies *et* livrés en le main des eschievins de Cerc, \10 si conme Sohier le Fruitier, Gosson Leurenç, Jehan le Devin, Alart de Cerc, Gillion l'Atireur, \11 Symon le Monnier *et* Andriu de Cerc· Tout cist i-furent com eschievin· **7** Ce fu fait l'an del In\12[c]arnation ^[1] Jhesu Crist mil ·CC. *et* ·LVI., el mois de març·

Notes de transcription

^[1] Bord inférieur gauche déchiré.